

ÖVERSÄTTNING

AVTAL

mellan Amerikas Förenta stater och Europeiska unionen om tilldelning till Förenta staterna av en andel av den tullkvot för nötkött av hög kvalitet som avses i det ändrade samförståndsavtalet om import av nötkött från djur som inte behandlats med vissa tillväxtbefrämjande hormoner och Förenta staternas tillämpning av höjda avgifter för vissa produkter från Europeiska unionen (2014)

Amerikas förenta stater och Europeiska unionen, parterna i det ändrade samförståndsavtalet mellan Amerikas förenta stater och Europeiska unionen om import av nötkött från djur som inte behandlats med vissa tillväxtbefrämjande hormoner och Förenta staternas tillämpning av höjda avgifter för vissa produkter från Europeiska unionen av den 21 oktober 2013 (nedan kallat *2014 års samförståndsavtal*), har enats om följande:

Artikel 1

Mål

Målen med detta avtal är att

1. tilldela Förenta staterna en andel av den autonoma tullkvot för nötkött av hög kvalitet (nedan kallad *tullkvoten*) på 45 000 ton produktvikt som avses i artikel II.4 och II.5 samt artikel VI i 2014 års samförståndsavtal, och
2. komplettera eller ändra vissa av parternas rättigheter och skyldigheter som anges i artiklarna III, IV, V, VII och VIII i 2014 års samförståndsavtal.

Artikel 2

Tilldelningar inom kvoten

1. Europeiska unionen ska tilldela Förenta staterna 35 000 ton produktvikt av den tullkvot på 45 000 ton produktvikt som avses i artikel 1. Den återstående kvantiteten på 10 000 ton ska göras tillgänglig för övriga länder. Tilldelningarna ska fasas in under en period på sju år (nedan kallad *genomförandeperioden*) enligt följande:

| | Förenta staterna | Övriga |
|---------------------------|------------------|------------|
| År 1 | 18 500 ton | 26 500 ton |
| År 2 | 23 000 ton | 22 000 ton |
| År 3 | 25 400 ton | 19 600 ton |
| År 4 | 27 800 ton | 17 200 ton |
| År 5 | 30 200 ton | 14 800 ton |
| År 6 | 32 600 ton | 12 400 ton |
| År 7 och efterföljande år | 35 000 ton | 10 000 ton |

2. De grundläggande skyldigheterna i artikel II.1 i 2014 års samförståndsavtal, inbegripet tullsatsen inom kvoten på noll (0) procent, är tillämpliga på den andel av tullkvoten som tilldelas Förenta staterna.
3. Tullkvotens årliga volym ska fördelas jämnt över fyra kvartalsvisa delperioder. Kvotåret ska löpa från och med den 1 juli till och med den 30 juni.

Om detta avtal träder i kraft en annan dag än den 1 juli ska år 1 i genomförandeperioden löpa från och med den första dagen av kvotårets nästa delperiod och under fyra på varandra följande delperioder ⁽¹⁾. Alla outnyttjade kvantiteter från de föregående delperioderna det kvotåret ska den första dagen av år 1 läggas till de tillgängliga kvantiteterna för den första delperioden av år 1 i genomförandeperioden. Dessa kvantiteter ska läggas till de kvantiteter som tilldelats Förenta staterna och övriga i proportion till deras andelar av tullkvotens totala volym.

Artikel 3

Förvaltning av kvoten

Den andel av tullkvoten för nötkött av hög kvalitet som tilldelas Förenta staterna ska förvaltas av Europeiska unionen enligt först-till-kvarn-principen. Europeiska unionen ska göra sitt yttersta för att förvalta den andel av tullkvoten som tilldelas Förenta staterna på ett sätt som möjliggör för importörerna att fullt ut utnyttja den. Denna artikel ersätter artikel III i 2014 års samförståndsavtal.

Artikel 4

EC – Hormones-tvisten

1. Förenta staternas representant i handelsfrågor ska slutföra det förfarande som inleddes i december 2016 i enlighet med avsnitt 306 c i 1974 års handelslag i dess ändrade lydelse med ett beslut om att inte återinföra åtgärder för att utöva bemyndigandet i WT/DS26/21. Förenta staterna ska offentliggöra sitt beslut senast den dag då den landsspecifika kvottilldelning för år 1 som anges i artikel 2 träder i kraft.
2. Under den genomförandeperiod som avses i artikel 2.1 och den översynsperiod som avses i artikel 4.3 samt till dess att en sådan ömsesidigt godtagbar lösning som avses i artikel 4.3 anmäls
 - a) får parterna inte begära att en panel inrättas enligt artikel 21.5 i WTO:s överenskommelse om regler och förfaranden för tvistlösning (nedan kallad DSU) i ärende WT/DS26, *European Communities – Measures concerning meat and meat products (Hormones)* (nedan kallat EC – Hormones),
 - b) får Förenta staterna inte upphäva tillämpningen av tullmedgivanden på Europeiska unionen och därmed sammanhängande skyldigheter som bemyndigats av WTO:s tvistlösningsorgan i ärendet EC – Hormones, *Recourse by the United States to Article 22.7 of the DSU (WT/DS26/21)*.
3. Senast tio (10) år efter avtalets ikraftträdande ska Förenta staterna och EU sammanträda och se över tullkvotens tillämpning i syfte att nå en ömsesidigt godtagbar lösning som ska anmälas till WTO:s tvistlösningsorgan i enlighet med artikel 3.6 i DSU när granskningen slutförts. Översynen ska slutföras senast 11 år efter detta avtals ikraftträdande. Denna bestämmelse ersätter artikel IV i 2014 års samförståndsavtal.
4. Om parterna inte gemensamt anmäler en sådan ömsesidigt godtagbar lösning till WTO:s tvistlösningsorgan inom 11 år efter detta avtals ikraftträdande får endera parten säga upp avtalet i enlighet med artikel 6.1.

Artikel 5

Kontroller på plats

Kommissionen får begära att Förenta staternas regering bemyndigar kommissionens företrädare att utföra kontroller på plats i Förenta staterna, under förutsättning att sådana kontroller på plats utförs på ett icke-diskriminerande sätt i förhållande till övriga leverantörländer. Dessa kontroller ska utföras gemensamt med de behöriga myndigheterna i Förenta staterna.

⁽¹⁾ Om detta avtal träder i kraft i början av delperiod n av ett kvotår ska volymen för år 1 göras tillgänglig under fyra på varandra följande delperioder, jämnt fördelad över dessa delperioder, från och med delperiod n det kvotåret till och med delperiod n-1 efterföljande kvotår. Volymerna från år 2 och framåt ska göras tillgängliga under fyra på varandra följande delperioder, jämnt fördelade över dessa delperioder, från och med delperiod n efterföljande kvotår.

Artikel 6

Tillbakadragande och effekter

1. Endera parten får dra sig tillbaka från detta avtal genom en skriftlig underrättelse till den andra parten. Detta avtal ska upphöra att gälla sex månader från den dag den andra parten mottagit underrättelsen. Tillbakadragande från detta avtal ska inte innebära tillbakadragande från 2014 års samförståndsavtal, såvida inte parterna uttryckligen förklarar denna avsikt.
2. Tillbakadragande från 2014 års samförståndsavtal i enlighet med dess artikel V.4 ska innebära tillbakadragande från det här avtalet. Parterna ska fullgöra de grundläggande skyldigheterna i artikel II i 2014 års samförståndsavtal under sex månader från och med dagen då den underrättelse om tillbakadragande som avses i artikel V.4 i samma avtal lämnades.
3. Om ingen underrättelse om en ömsesidigt godtagbar lösning enligt artikel 4.3 lämnas till WTO:s tvistlösningsorgan ska inget i detta avtal tolkas så att det ändrar endera partens rättigheter eller skyldigheter enligt DSU med avseende på ärendet *EC – Hormones*.
4. Inget i detta avtal ska tolkas som att det ger rättigheter eller medför skyldigheter för personer utöver de rättigheter och skyldigheter som fastställts mellan parterna, eller som att avtalet får åberopas direkt vid parternas domstolar eller i parternas inhemska rättsordningar.
5. Detta avtal träder i kraft den första dagen efter den dag då båda parterna underrättat varandra om att de interna förfaranden som är nödvändiga för att fullgöra parternas skyldigheter enligt artiklarna 2 och 4.1 slutförts.

TILL BEVIS HÄR PÅ har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade av sina respektive myndigheter, undertecknat detta avtal.

UTFÄRDAT i Washington den andra dagen i augusti år tjugohundranitton i två exemplar på engelska, vilket är avtalets giltiga text.

För Europeiska unionen

För Amerikas förenta stater
